



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

www.km-bw.de

**Anmeldung von geflüchteten und zugewanderten Schülerinnen und Schülern
an allgemein bildenden Schulen in Baden-Württemberg |
Регистрация учениц и учащихся-беженцев и иммигрантов в
общеобразовательных школах Баден-Вюртемберга**

**Teil A: Auszufüllen von den Erziehungsberechtigten / dem rechtlichen Vertreter
des Kindes oder der / des Jugendlichen/
Часть А: заполняется наставником-воспитателем/правовым
представителем ребенка или несовершеннолетнего лица**

Daten der Schülerin/ des Schülers/ <i>Данные ученицы/ученика</i>	
Name/ <i>Фамилия</i>	
Vorname/ <i>Имя</i>	
Geschlecht/ <i>Пол</i>	<input type="checkbox"/> weibl./жен. <input type="checkbox"/> männl./муж. <input type="checkbox"/> div./тр.
Geburtsdatum/ <i>Дата рождения</i>	
Geburtsland/ Geburtsort/ <i>Страна рождения/место рождения</i>	
Staatsangehörigkeit/ Muttersprache/ <i>Гражданство/родной язык</i>	
Bekenntnis/Konfession/ <i>Вера/конфессия/</i>	
In Deutschland seit/ <i>В Германии с</i>	
Nachweis über Masernimpfschutz, Masern-Immunität oder Kontraindikation wurde vorgelegt und geprüft./ <i>Справка о защитной вакцинации против кори, иммунитета или противопоказаниях к прививке от кори предоставлена и проверена.</i>	<input type="checkbox"/> Ja/Да <input type="checkbox"/> Nein/Нет

<p>Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation <u>nicht</u> vorliegt: 1. Impfung erfolgt: <i>Если полная защита путем вакцинации, иммунитет или противопоказания <u>отсутствуют</u>:</i> <i>Сделана 1-я прививка</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Ja/Да <input type="checkbox"/> Nein/Нет</p> <p>Datum der Impfung/Дата вакцинации:</p>
<p>Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation <u>nicht</u> nachgewiesen ist: Meldung an das Gesundheitsamt erfolgt/ <i>Если полная защита путем вакцинации, иммунитет или противопоказания <u>не</u> подтверждены:</i> <i>Сообщено в отдел здравоохранения</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Ja/Да <input type="checkbox"/> Nein/Нет</p> <p>Datum/Дата:</p>

Angaben zur familiären Situation/ Kontaktmöglichkeiten/Информация о семейном положении/возможности контакта	
<p>Sofern nicht volljährig: Erziehungsberechtigte Person oder rechtlicher Vertreter (Name/Vorname)/ <i>Для несовершеннолетних:</i> <i>наставник-воспитатель или законный правовой представитель (фамилия/имя)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> weibl./жен. <input type="checkbox"/> männl./муж. <input type="checkbox"/> div./тр.</p> <p>Name/Фамилия: Name/Фамилия: Name/Фамилия:</p>
<p>Adresse Wohnort/ Aufenthaltsort/ <i>Адрес проживания/пребывания</i></p>	
<p>Geschwister bzw. Verwandte mit Anmeldung in einer VKL / <i>Братья и сестры или родственники, зарегистрированные в VKL</i></p>	<p>Anzahl/Количество: Alter/Возраст:</p>
<p>Telefon/ Handy/ E-Mail des/der volljährigen Schüler/in oder Erziehungsberechtigten bzw. gesetzlichen Vertreters/ <i>Телефон/мобильный телефон/электронный адрес совершеннолетней/го ученицы/ка, наставника-воспитателя или законного представителя</i></p>	

Deutschsprachige Kontaktperson (Name, Vorname)/ <i>Немецкоязычное контактное лицо (фамилия, имя)</i>	
Telefon/ Handy/ E-Mail der deutschsprachigen Kontaktperson/ <i>Телефон/мобильный телефон/электронный адрес немецкоязычного контактного лица</i>	

Angaben zur Schullaufbahn/ zum Lernstand/Информация о школьном образовании/состоянии обучения	
Schullaufbahn im Herkunftsland: 1. Unterrichtsjahre 2. Schulabschluss (falls vorhanden) 3. Angestrebter Abschluss im Heimatland/ <i>Школьное образование в стране происхождения: 1. Годы обучения 2. Аттестат зрелости (при наличии) 3. Желаемый диплом в родной стране</i>	
Schulzeugnisse/ <i>Школьные свидетельства</i>	Vorhanden/ <i>В наличии:</i> (bitte in Kopie beifügen/пожалуйста, приложите копию)
Schreib- und Lesefähigkeit (lateinische Schrift)/ <i>Умение писать и читать (латинское письмо)</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Да</i> <input type="checkbox"/> Nein/ <i>Нет</i>
Fremdsprachen/ <i>Иностранные языки</i>	1. _____ 2. _____ 3. _____
Deutschkurse (außerhalb des Deutschunterrichts in der Schule, sofern belegt)/ <i>Курсы немецкого языка (за пределами занятий по немецкому языку в школе, если они подтверждены)</i>	

Teil B: Auszufüllen von der zuständigen Stelle
Часть B: заполняется компетентным учреждением

Erstanmeldung erfasst von (bitte ankreuzen)/Перша реєстрація записана (позначте хрестиком)	
<input type="checkbox"/> Schulleitung/Schule (Schulname)/ <i>Руководство школи/школа</i> (название школы)	
<input type="checkbox"/> Koordinierungsstelle, Staatliches Schulamt (Kürzel)/ Координационное учреждение, государственное управление образования (сокращение)	
<input type="checkbox"/> Sonstige Beauftragte Person zur Koordination VKL/ <i>Другое лицо, ответственное за координацию VKL</i>	
Name der zuständigen Person/ <i>Фамилия ответственного лица:</i>	
Datum der Erfassung:/ <i>Дата учета:</i>	

Klassenzuweisung/ Informationen dahingehend an zuständige Stellen/ Запись в класс/информация в ответственные учреждения	
Schulort/ Schulart/ <i>Местонахождение/тип школы</i>	
Vorbereitungsklasse/ <i>Подготовительный класс</i>	
Sonstige Beschulungsvarianten/ <i>Другие варианты школьного обучения</i>	
Info an Wohnsitz-/Aufenthaltsgemeinde/ <i>Сообщение на место жительства/нахождения</i>	Datum/ <i>Дата:</i> Kontaktaufnahme mit:/ <i>Установление связи с:</i>
Weitergabe der Information an die zuständige Stelle erfolgt, z.B. Staatliches Schulamt/ Landratsamt/ Regierungspräsidium/ <i>Передача информации ответственному учреждению, напр., государственному управлению школьного образования/районному управлению/окружному управлению</i>	Datum/ <i>Дата:</i>

Datum, Unterschrift (Erziehungsberechtigte Person oder rechtlicher Vertreter)/
Дата, подпись (наставник-воспитатель или законный представитель)

Unterschrift (Anmeldestelle Beschulung)/
Подпись (регистрационное учреждение обеспечения школьным образованием)

Datenschutzerklärung:

Gegenüber der Schule besteht für Sie das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten Ihres Kindes. Sie haben ein Recht auf Berichtigung, Löschung oder Einschränkung, ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und ein Recht auf Datenüber-tragbarkeit. Zudem steht Ihnen ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde, dem Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, zu./

Заявление о защите данных:

Вы имеете право на получение от школы информации о персональных данных вашего ребенка. Вы имеете право на исправление, удаление или ограничение, право возражать против обработки и право на перенос данных. Вы также имеете право подать жалобу в учреждение надзора за защитой данных, представителю федеральной земли по вопросам защиты данных и свободы информации в Баден-Вюртемберг.